



Treaty Series No. 30 (1947)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom
and the Government of the French Republic
for the Settlement of Differences regarding
the Application of French Nationality
to British Subjects in Tunisia

London, 20th February, 1947

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE PENNY NET

Cmd. 7117

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
FOR THE SETTLEMENT OF DIFFERENCES REGARDING THE
APPLICATION OF FRENCH NATIONALITY TO BRITISH SUBJECTS
IN TUNISIA

London, 20th February, 1947

(1)

Mr. Bevin to M. Massigli

*Foreign Office,
20th February, 1947.*

Your Excellency,

DIFFERENCES having arisen between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the French Republic on the subject of the interpretation of the Agreement concluded by the exchange of notes of 24th May, 1923,⁽¹⁾ relating to the application of French nationality to British subjects in Tunisia, discussions have taken place in London in the most amicable spirit between M. Noël Henry, Minister Plenipotentiary, Chef du Service Juridique of the French Ministry for Foreign Affairs, and Mr. W. E. Beckett, C.M.G., K.C., Legal Adviser of the Foreign Office, representatives of the two Governments.

2. In order to put an end to these differences, and at the same time to safeguard the rights of the persons concerned, I have the honour to inform your Excellency that my Government agree to the following proposals:—

- (a) Applications for release from French nationality which have been already submitted to the French authorities by British subjects born in Tunisia before 8th November, 1921, will be granted not later than 30th June, 1947, without any charge being imposed on the applicants.
- (b) Any British subject born in Tunisia on or after 8th November, 1921, whose father or mother, or both of whose parents, were born in Tunisia, and all or any of whose grandparents, other than the paternal grandfather, were also born in Tunisia, shall have the right to apply to be released from French nationality.
- (c) Any British subject born in Tunisia on or after 8th November, 1921, whose father or mother, or both of whose parents, were born in Tunisia, and none of whose grandparents were born in Tunisia, shall have the right to apply to be released from French nationality, provided he has not passed his 22nd year without making any application to exercise this right, which he has always possessed under French law.
- (d) Applications already submitted to the French authorities by persons coming under the provisions of (b) and (c) will be granted not later than 30th June, 1947, without any charge being imposed on the applicant.
- (e) In cases where applications coming under the provisions of (b) and (c) have not been already submitted to the French authorities, these applications must be presented before 31st December, 1947, (i) by the applicant personally, without the necessity of the authorisation

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 11 (1923)," Cmd. 1899.

of any other person, if the applicant has attained the age of 21 years, or, (ii) if the applicant has not attained this age, by his or her legal guardian acting on his behalf. The applications shall be granted not later than six months from the date of their deposit without any charge being imposed on the applicants.

If the legal guardian fails to exercise the right on behalf of the applicant, it is understood that the applicant will be debarred from declining French nationality in the year following his attainment of the age of majority.

- (f) Any person who has served in the British armed forces shall be entitled to benefit by the provisions of (b), (c) and (e), even if born in Tunisia before 8th November, 1921, and even if he has passed his 22nd year without making any application.
- (g) When any person is entitled to benefit from the provisions of (a)-(f) above, his application shall not be refused on the ground that one or both of his parents has previously declined or been released from French nationality.
- (h) The present Agreement replaces the Agreement of 24th May, 1923. It is nevertheless understood that no attempt will be made to impose Tunisian nationality instead of French nationality on British subjects in Tunisia.

3. If the French Government likewise agree to the foregoing proposals, I have the honour to suggest that the present note and your Excellency's reply to that effect be regarded as constituting an agreement between the two Governments on this subject which shall take effect immediately.

I have, &c.

(Signed) ERNEST BEVIN.

(2)

M. Massigli to Mr. Bevin

*Ambassade de France en Angleterre,
Londres, le 20 février 1947*

M. le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence en date de ce jour, ainsi conçue :

"1. Des divergences s'étant élevées entre le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni au sujet de l'interprétation de l'accord conclu par l'échange de notes du 24 mai 1923 relatif à l'application de la nationalité française à des sujets britanniques en Tunisie, des conversations se sont déroulées à Londres, dans l'esprit le plus amical, entre M. Noël Henry, Ministre plénipotentiaire, Chef du Service juridique du Ministère français des Affaires étrangères, et Mr. W. E. Beckett, C.M.G., K.C., Conseiller juridique du Foreign Office, représentants des deux Gouvernements.

"2. En vue de mettre fin à ces divergences, tout en sauvegardant les droits des intéressés, j'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence que mon Gouvernement donne son accord aux propositions suivantes :

- "(a) Les demandes de libération des liens d'allégeance envers la France, qui ont été jusqu'ici présentées aux autorités françaises par des sujets britanniques nés en Tunisie avant le 8 novembre 1921, recevront satisfaction au plus tard le 30 juin 1947, sans qu'il en résulte aucuns frais pour les impétrants.

- “(b) Tout sujet britannique né en Tunisie le ou après le 8 novembre 1921, d’un père ou d’une mère, ou bien d’un père et d’une mère, né en Tunisie, et dont l’un ou plusieurs grands-parents, autres que le grand-père paternel, y sont également nés, pourra demander à être relevé des liens d’allégeance envers la France.
- “(c) Tout sujet britannique né en Tunisie le ou après le 8 novembre 1921, d’un père ou d’une mère, ou bien d’un père et d’une mère, né en Tunisie, et dont aucun grand-parent n’est né en Tunisie, pourra demander à être relevé des liens d’allégeance envers la France, à condition de n’avoir pas dépassé l’âge de 22 ans sans présenter de demande en vue d’exercer ce droit, qu’il a toujours possédé selon la loi française.
- “(d) Les demandes déjà présentées aux autorités françaises par des personnes satisfaisant aux conditions prévues aux dispositions (b) et (c) recevront satisfaction au plus tard le 30 juin 1947, sans qu’il en résulte aucuns frais pour les impétrants.
- “(e) Lorsque les demandes visées par les dispositions (b) et (c) n’auront pas déjà été soumises aux autorités françaises, ces demandes devront être présentées avant le 31 décembre 1947 (i) par l’intéressé lui-même, sans que l’autorisation d’aucune personne soit nécessaire, s’il est âgé de 21 ans révolus, ou (ii) s’il n’a pas atteint cet âge, en son nom, par son représentant légal. Les demandes seront satisfaites au plus tard dans les six mois à partir de la date de leur dépôt, sans qu’il en résulte aucuns frais pour les impétrants.
- “ Si le représentant légal omet d’exercer le droit, pour le compte de l’intéressé, il est entendu que ce dernier sera privé de la possibilité de décliner la nationalité française dans l’année suivant sa majorité.
- “(f) Toute personne ayant servi dans les forces armées britanniques aura le droit de se prévaloir des dispositions (b), (c) et (e), même si elle est née en Tunisie avant le 8 novembre 1921 et même si elle a dépassé l’âge de 22 ans sans présenter de demande.
- “(g) Lorsqu’une personne pourra se prévaloir des dispositions (a) à (f) ci-dessus, sa demande ne pourra être repoussée du fait que son père ou sa mère, ou bien son père et sa mère, aurait antérieurement décliné la nationalité française ou aurait été relevé des liens d’allégeance envers la France.
- “(h) Le présent Accord remplace l’accord du 24 mai 1923. Il reste toutefois entendu qu’aucune tentative ne sera faite pour imposer en Tunisie aux sujets britanniques la nationalité tunisienne à la place de la nationalité française.

“ 3. Si le Gouvernement français accepte également les dispositions qui précèdent, j’ai l’honneur de suggérer que la présente note et la réponse de votre Excellence soient considérées comme constituant un accord intervenu entre les deux Gouvernements et entrant immédiatement en vigueur.”

J’ai l’honneur de remercier votre Excellence de la communication ci-dessus et de lui faire savoir que mon Gouvernement est d’accord pour que la présente note et la lettre de votre Excellence soient considérées comme constituant un accord intervenu entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Je saisis, &c.

(Signed) R. MASSIGLI.